

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕДЛОГОВ

Статья посвящена предлогам, которые функционируют в журналистском дискурсе. Автор выделяет коммуникативно-прагматические функции предлогов, которые должны быть известны журналистам.

Ключевые слова: предлог, коммуникативно-прагматический аспект, эффективное речевое поведение.

Обычно при филологической подготовке журналистов обращают внимание только на грамматический аспект употребления предлогов (в связи с управлением [Розенталь, 1988]), а на семантический – минимально. Дело в том, что предлоги в русистике преимущественно исследованы в структурно-семантическом плане (см., например, материалы конференций [Русский язык..., 2007; 2010] и др.). Коммуникативно-прагматический подход к лексике обычно связывают со знаменательными частями речи, частицами, вводно-модальными словами; предлоги же в коммуникативно-прагматическом плане мало исследованы. Между тем современные парадигмы исследования – антропо- и текстоцентрическая – позволяют продемонстрировать начинающим и молодым журналистам коммуникативно-прагматические возможности предлогов, а в связи с этим либо оригинальность замысла говорящего, либо эффективность его речевого поведения.

Рассмотрим следующие позиции.

1. *Характеристика языковой личности.* Сам выбор предлога, так же как и знаменательных или вводно-модальных слов, может сигнализировать о таких параметрах языковой личности, как социальный статус, язы-

ковая и общекультурная компетенции говорящего. В ряде случаев предлоги могут быть «крупными», эксплицирующими социальный статус говорящего (носитель говора или просторечия, образованный человек и др.). В этом плане больше материала дают диалектные исследования (см., например, работы Н. К. Максименко [1978], Т. А. Демешкиной [1992] и др.). Между тем в последнее время молодые люди и некоторые представители среднего возраста вместо книжного предлога *относительно* или нейтрального *о* [Ожегов, Шведова, 1997] употребляют даже не устаревший *касательно* [Там же], а его разговорно-сниженный вариант – *касаемо* [Ефремова, 2001], например: *Далее поговорим касаемо рабочих программ.* Предлоги сигнализируют о **языковой и коммуникативной компетенции** говорящего и в этом плане выступают в качестве одной из граней характеристики его языковой личности, как, например, в диалоге двух студентов, филолога и математика:

Математик (шутливо): *Елена Сергеевна, каковы основные тезисы вашего доклада?*

Лингвист: *С целью коммуникативной успешности Говорящий употребляет в высказывании лексикологические метапоказате-*

ли. **В соответствии с классификацией слов в собственно лексикологии мы строим классификацию данных метапоказателей.**

Математик: Лен, скажи по-человечески, в чем суть-то?

Лингвист: Ну, смотри... **Для успешного общения человек подчеркивает, что переходит на другой стиль речи... И вот эти показатели я классифицировала так же, как в лексикологии.**

Как видим, лингвист в первой реплике имитирует научный стиль, эксплицируя его лексически, в том числе и книжными предлогами (**с целью, в соответствии с**). Под влиянием адресата лингвист демонстрирует способность к синонимическим трансформациям и умение выбрать коммуникативно целесообразный вариант высказывания, меняется стилистический регистр (**с целью – для**), что свидетельствует о высокой языковой и коммуникативной компетенции языковой личности.

Итак, корпус предлогов, употребляемых в определенном тексте, может эксплицировать социальный статус говорящего, его языковую компетенцию, языковой вкус.

2. **Актуализация + эстетическая функция.**

А. Выбор предлога, их количество и употребление в высказывании в соответствии / несоответствии с нормой зависит и от языкового вкуса говорящего, который ярко проявляется при реализации эстетической функции в сочетании с функцией актуализации. Образцом для творчества журналиста могут служить художественные тексты, например:

1) – *Где ты была сегодня, киска? – У королевы у английской* (С. Маршак); 2) *Тихо тронусь в путь по дороге по старой по калужской* (М. Цветаева); 3) – *За вашу за прекрасную за красоту, – сказал серьезно студент* (А. Куприн); 4) *Вдоль обрыва, понад пропастью, по самому, по краю я коней своих нагайкою стегаю, погоняю* (В. Высоцкий). Коммуникативная компетенция **креативных** языковых личностей в данных контекстах проявляется в том, что с помощью приема «нагнетания» предлогов достигается дополнительная актуализация высказывания: предлог выступает как средство многоступенчатого актуального членения, или «псевдопарцелляции».

Б. Креативная личность проявляет себя ярко и при создании образно-эстетической

картины, опираясь на нагнетание предлогов. Например, в контексте *Поезд несется от Уральских гор мимо дремучих лесов, мимо домен и школ, через величайшую реку Европы – Волгу, к Москве с ее древним Кремлем, с ее молодостью века и дальше, мимо воскресшей из пепла Варшавы, мимо двуликого Берлина, через Рейн с его замками, к Парижу, похожему на каменную роцу столетий, и еще дальше, до последнего мыса Европы, где под суровыми океанскими ветрами бретонский рыбак сушит свои сети* И. Эренбург с помощью предлогов обозначает траекторию движения поезда в интервале «от пункта А до пункта Б». Ср. с трансформацией, которая состоит в элиминации знаменательной лексики в интервале между словами *несется* и *где*: *Поезд несется от <...> мимо <...> мимо <...> через <...> к <...> мимо <...> мимо <...> через <...> к <...> до <...>*, где под суровыми океанскими ветрами бретонский рыбак сушит свои сети. С коммуникативно-прагматической точки зрения нагнетание предлогов позволяет создать «эффект присутствия» в поезде, траекторию движения.

Подобный опыт позитивно влияет на творческие работы юных журналистов. Рассмотрим фрагмент из работы студента-журналиста:

... *На столе, под столом, возле кровати и рядом с дверью – всюду вокруг меня были разбросаны бумажные колобки-снежки.* В этом фрагменте текста функцию связи выполняет ряд пространственных предлогов **на, под, возле, рядом с, вокруг**. По данным толкового словаря, предлог **на** употребляется «при обозначении поверхности, на которой сверху располагается что-н.», предлог **под** – в значении «ниже чего-н., со стороны нижней части чего-н.», **возле** – в значении «рядом с кем / чем-н., вблизи, около кого / чего-н.», **рядом с** – в значении «вблизи, около кого / чего-н.», а **вокруг** – в значении «около, кругом кого / чего-н.» [Ожегов, Шведова 1997]. Следовательно, предлоги, рассмотренные в приведенном контексте, обозначают положение *колобков-снежков* в пространстве комнаты. Элиминация знаменательных компонентов от начала предложения до слов *всюду вокруг меня...* (**На <...>, под, <...> возле <...> и рядом с <...> – всюду вокруг меня были разбросаны бумажные колобки-снежки**) позволяет увидеть, что в данном контексте предлоги так-

же выполняют эстетическую функцию: с их помощью предлогов автор добивается создания картины хаоса, беспорядка, заполненности пространства.

В. Функцию актуализации того или иного смысла в тексте с помощью предлогов можно показать журналистам на стихотворении Ю. Д. Левитанского «Каждый выбирает для себя»:

Каждый выбирает *для* себя
Женщину, религию, дорогу.
Дьяволу служить или пророку –
Каждый выбирает *для* себя.
Каждый выбирает *по* себе
Слово для любви и для молитвы.
Шпагу для дуэли, меч для битвы
Каждый выбирает *по* себе.
Каждый выбирает *по* себе.
Щит и латы, посох и заплаты,
Меру окончательной расплаты
Каждый выбирает *по* себе.
Каждый выбирает *для* себя.
Выбираю тоже – как умею.
Ни к кому претензий не имею.
Каждый выбирает *для* себя.

Каждая из четырех строф данного стихотворения имеет кольцевую композицию, и повторяющиеся строки различаются только употреблением предлогов в сочетании с местоимением *себя*. Таким образом, смысловое различие фраз-анафор, которые являются ключевыми в тексте, обусловлено семантическим различием предлогов *для* и *по*.

В контексте данного стихотворения многозначный предлог *по* «в сочетании с местоимением указывает на субъект, воспринимающий, оценивающий что-н.: *Это по мне, по тебе, по нему, по ней, по ним (это согласно с моей, твоей и т. д. привычкой, волей; разг.). По мне все люди хороши (т. е. для меня, с моей точки зрения)*» [Ожегов, Шведова, 1997]. Следовательно, фразу *Каждый выбирает по себе... слово для любви и для молитвы...* можно интерпретировать так: слово подбирается **в соответствии с** особенностями собственной личности (отношение к религии, культура декодирования текста и т. д.), с опытом и предпочтениями, особенностями его речевого поведения. Неслучайно в современном русском языке существуют пословицы: *по Сеньке и шапка, по Ереме и колпак*. Они означают: «каждому честь по заслугам».

В конструкции же *для себя* предлог *для* указывает не на выбор в соответствии с индивидуальными особенностями выбирающего, а назначение или цель. Так, *выбрать для себя женщину, религию, дорогу* значит выбрать не в соответствии с тем, чего я заслуживаю, а в соответствии с уровнем притязаний, что часто не совпадает. Столкновение предлогов *по* и *для* в сочетании с местоимением *себя* отвечает замыслу поэта. Выбор *по себе* говорит о мере всему (в данном случае это человек, для которого осуществляется выбор). Выбирая *для себя*, человек совершает акт волевого самоопределения, который необязательно будет соответствовать личным качествам выбирающего, на оценку также влияет мнение общества (выбирающий может избрать ту или иную женщину или дорогу, но эта оценка производится сквозь призму оценки общества его самого и оцениваемого объекта).

Таким образом, Ю. Д. Левитанский сознательно сталкивает предлоги *по* и *для*, чтобы выразить тонкие смысловые нюансы фраз при решении эстетической задачи, выраженной в строчке «...каждый выбирает, как умеет...». Иными словами, предлоги *по* и *для* в стихотворении Ю. Д. Левитанского являются репрезентантами ключевых смыслов и отражают движение мысли лирического героя. Заметим: выявление возможностей использования служебных слов в качестве репрезентантов ведущих смыслов литературного, публицистического произведения актуально в современной лингвистике. Например, З. Н. Бакалова в своем исследовании рассматривает сочинительные союзы в качестве ключевых слов текста [2008].

3. *Коммуникативно-направительная функция*. Анализ функционирования предлогов в диалогической речи позволяет отметить случаи изолированного употребления предлога, что часто встречается в журналистском или учебном дискурсе.

Употребление предлогов в речи может выполнять функцию направления коммуникации. Рассмотрим интервью Сергея Брилёва в еженедельной новостной программе «Вести в субботу с Сергеем Брилёвым» с политическим аналитиком Андреем Зобниным:

С. Б.: *Что происходило в Белом доме накануне войны с Ираком?*

А. З.: *Накануне американского вторжения в Ирак сотрудники Пентагона на брифингах в Белом доме искажали разведывательную информацию, наглым образом были подтасованы факты...*

С. Б.: *По причине?*

А. З.: *По причине? Да чтобы доказать, что Саддам Хусейн был связан с «Аль-Каидой». Не было никакой встречи в Праге между сотрудником иракской разведки и Мохаммедом Аттой, руководителем группы, осуществившей нападения на США 11 сентября 2001 г. «Информация» об этой встрече была использована администрацией президента Буша для оправдания вторжения в Ирак.*

(«Вести» в субботу
с Сергеем Брилёвым) 2010. Апрель)

В исследуемом фрагменте журналист изолированно употребляет предлог **по причине**. Его цель – направить коммуникацию в нужное ему русло, не прерывая монологическую речь собеседника. В данном случае журналист акцентирует внимание на причинных отношениях. В ситуации, когда собеседник пропускает важное в своей мысли, предлог выполняет роль своего рода опорного «слова-подсказки». Таким образом, его употребление обусловлено коммуникативно-прагматическими целями говорящего и выступает как элемент коммуникативной стратегии.

Аналогичный пример употребления предлога приведен в диалоге из известной телепередачи:

Врач: *Порой визуальный осмотр не может дать точных результатов, без применения новейших методик Cerra Wellslim System. Диагностировать отклонения «на глаз» очень сложно.*

Ведущий: *В связи с?*

Врач: *Как правило, в первые четыре месяца беременности никаких существенных перемен в эстетическом плане не происходит, без термальной пленочной диагностики определить пораженные участки просто невозможно («О самом главном». 2008. 15 янв.)*

Как видим, адресант употребляет изолированно предлог с целью акцентировать внимание на причинно-следственных связях и направить мысль адресата в «нужное рус-

ло». Неслучайно высказывание с предлогом часто оформлено как наводящий вопрос.

4. *Изменение вектора коммуникации в сторону гармоничного / негармоничного диалога.* Рассмотрим контекст:

– *Был у вас на Украине. В Киеве на экскурсии посетили Софийский, Михайловский собор, Десятинную церковь, Андреевскую... я был поражен...*

– *(раздраженно) Не на Украине, а в Украине! Почему говорите «в России, в Казахстане, в Белоруссии»... про нас – «на Украине»?*

– *Не хотел никого обидеть. Так принято в русском языке.*

– *Конечно, принято у них... Мы такая же страна, как и другие... значит, и говорить о нас нужно, как и о других странах (из разг. речи).*

В этом диалоге употребление предлогов связано с конфликтом мировоззрений. Первый коммуникант употребляет предлог по инерции и в соответствии с существующей много лет литературной нормой. Он, безусловно, не имеет намерения создать коммуникативный конфликт (*Не хотел никого обидеть. Так принято в русском языке*). Второй коммуникант видит в употреблении предлога **на** вместо **в** идеологический компонент, а сам выступает как сторонник «проукраинских» настроений. Иными словами, он занимает противоположную идеологическую позицию.

Как видим, речевая дисгармония возникла в данной коммуникативной ситуации в связи с употреблением предлогов. Актуализация вторым коммуникантом предлога **в** и идеологическая интерпретация данного лингвистического факта меняет вектор коммуникации – с гармоничного диалога на негармоничный. Журналист в таких случаях должен проявлять коммуникативную осторожность.

Итак, коммуникативно-прагматический подход к исследованию предлогов позволяет выделять ряд функций предлогов: 1) актуализация части высказывания; 2) коммуникативно-направительная; 3) изменение вектора коммуникации в сторону гармоничного / негармоничного диалога; 4) характеристика языковой личности. Исследование предлогов в этом аспекте позволяет определить некоторые задачи автора высказыва-

ния, его интенции, языковые предпочтения и особенности речевого поведения (изолированное употребление предлогов в журналистской практике С. Брилёва). Выбор предлогов может сигнализировать о таких параметрах языковой личности, как социальный статус, языковой вкус, языковая и общекультурная компетенции говорящего. Наконец, выбирая определенный предлог, говорящий может обозначить и свою идеологическую позицию. Предлоги могут актуализировать значимые для текста смыслы.

Список литературы

Бакалова З. Н. Сочинительные союзы в роли ключевых слов // Изв. Самар. науч. центра. 2008. № 1. С. 195–199.

Демешкина Т. А. Семантика и функционирование предлогов в говоре // Функциональный анализ значимых единиц. Новокузнецк: Изд-во НГПИ, 1992. С. 89–96.

Ефремова Т. Ф. Толковый словарь служебных частей речи русского языка. М.: Рус. яз., 2001. 863 с.

Максименко Н. К. К вопросу о предлогах в русских говорах Ставропольского края // Неполнозначные слова. Ставрополь, 1978. Вып. 3.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд. М.: Азбуковник, 1997. 944 с.

Розенталь Д. Э. Управление в русском языке // Пунктуация и управление в русском языке: Справочник для работников печати. М.: Книга, 1988. С. 250–543.

Русский язык: исторические судьбы и современность: III Междунар. конгресс исследователей русского языка: Тр. и материалы / Сост. М. Л. Ремнева, А. А. Поликарпов. М., 2007. 815 с.

Русский язык: исторические судьбы и современность: IV Междунар. конгресс исследователей русского языка: Тр. и материалы / Сост. М. Л. Ремнева, А. А. Поликарпов. М., 2010. 910 с.

Материал поступил в редколлегию 25.06.2012

N. P. Perflyeva

THE COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC POTENTIAL OF PREPOSITIONS

The article is dedicated to the communicative role of prepositions in the journalists' discourse. The author of the article analyses the pragmatic functions of prepositions.

Keywords: preposition, communicative and pragmatic aspect, dialog, text, harmonious communication.